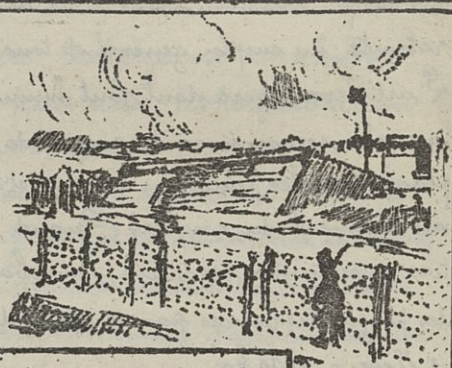




# LE COURRIER

## : JOURNAL DES INTERNÉS



ADMINISTRATION  
CAMP DE ZEIST

REDACTEURS: L. J. DELREZ - DEROUX - QUINTENS - VERBIST.

TOUS LES JOURS  
de 9 à 11 H.  
BARAQUE 25

### QUAND VIENDRA LA PAIX.....

Quand viendra la paix, que ferons-nous ? Que deviendrons-nous ? C'est la question de l'avenir de notre pays qui se pose ainsi, constamment à notre attention.

Si je reviens souvent sur cette question, si je mets tant d'insistance à vous en parler et re-parler, c'est qu'elle est d'un intérêt capital. Ne la trouvez-vous pas extrêmement importante ? Avez-vous déjà songé à ce que sera, après la guerre, la situation de notre pays ? Réfléchissez : notre industrie anéantie, nos usines en majeure partie vidées de leurs machines, notre commerce mort... et des dettes ; une population nombreuse à faire travailler pour qu'elle puisse subvenir à ses besoins.

Cela mérite qu'on s'y arrête un peu. C'est, après la question urgente de l'organisation de la Dictature, celle qui préoccupe le plus les hommes qui ont le lourd honneur de diriger les destinées de la Belgique. Et, dès à présent, ils avisent aux mesures propres à restaurer dans le temps le plus court, notre malheureux pays. Il a été constitué à Soudres une Commission d'enquête économique, présidée par le savant sociologue Haaxwiler, de l'Institut Solway de Bruxelles - qui représentera la Belgique à la Conférence économique des Alliés où seront étudiées les questions de la plus haute importance touchant à l'avenir industriel et commercial des pays alliés.

Devons-nous rester indifférents ? Non, nous devons y songer sans cesse.

En y songeant, on se rend vite compte que c'est la Belgique qui aura été le plus atteinte par la guerre. Ses autres pays ne l'auront pas été si profondément, si totalement ; ils auront conservé, ceux qui n'auront pas connu l'invasion, tous leurs moyens de production, ils pourront donc continuer à produire sans arrêt. Quelle avance n'auront-ils pas sur nous qui aurons tout à reconstruire !

Les dirigeants de notre pays auront donc une lourde tâche à remplir... Pour la remplir complètement, ils devront être secondés ; ils devront avoir des collaborateurs capables, de nombreux collaborateurs. - Quels seront-ils ?

Mais, tous les Belges. Qui dans les Belges qui ont un intérêt particulier à ce que la Belgique redevienne ce qu'elle était avant la guerre : un grand "petit pays", petit par son étendue, mais

grand par son industrie, son commerce, ses arts ; par son activité, il tenait la première place parmi les nations ; un pays où il faisait bon vivre : nous le sentons maintenant qu'on nous en a chassé. Il faudra donc que, tous, nous coopérons à la restauration de notre pays.

La prospérité d'un pays, le bien-être de sa population, l'amélioration de ce bien-être dépendent de la production qui, à son tour, est une question de science et d'organisation. - La science, il faut l'acquérir par l'étude persévérante. - L'esprit d'organisation s'acquiert également autant par l'étude que par la pratique ; la comparaison de plusieurs méthodes d'organisation permet de choisir la meilleure et d'attendre en l'appliquant de bons résultats. A quiconque, l'instruction est nécessaire, je dirai même indispensable : à l'ouvrier comme à l'employé, au rentier comme au négociant, - à notre époque où les métiers, les professions ne sont plus, comme autrefois, un ensemble de recettes, de "Secrets", de tours de main, transmis de père en fils. - Toutes les industries sont scientifiques et exploitées méthodiquement ainsi que le commerce. - Chaque industrie repose sur une science particulière, sur plusieurs quelquefois. Il est nécessaire de posséder, chacun dans sa sphère d'action tout au moins des notions de ces sciences.

Ses industries spéciales à notre pays, son commerce, auront un grand besoin de travailleurs habiles et instruits, pour regagner rapidement leur prospérité d'avant-guerre, pour ne se laisser pas distancer par les industries similaires de l'étranger ; nos commerçants, nos agents commerciaux auront à se montrer très actifs pour n'être pas évincés sur les marchés du monde. Un effort considérable doit être déployé pour redonner à notre pays tout son éclat d'antan. - De qui attend-on cet effort ? De nous tous, Camarades, de tous les Belges. - Bien peu clairvoyant serait celui qui ne s'y préparerait pas. Et nous serions bien blâmables si nous ne mettions pas à profit le temps dont nous disposons à présent.

Instruisons-nous pour que, rentrés chez nous, nous puissions répondre à l'appel, avec la certitude de pouvoir remplir entièrement notre devoir de Belge.

Notre intérêt personnel nous le commande aussi. La règle générale est que l'homme instruit, ouvrier manuel ou ouvrier intellectuel, est mieux

payé que l'ignorant. - Et l'ignorant, on ne peut compter que des besognes inférieures.

L'ignorance, quelle tare ! Faire d'autant plus dégradante qu'il est si facile de ne pas rester ignorant.

Songez à notre pays, à notre intérêt, à nos enfants.

Vous intelligents (et nous le sommes tous, n'est-ce pas ?) de se préparer.

C.D.

### CONFÉRENCE MILITAIRE LA MARINE DE GUERRE : CUIRASSÉS ET CROISEURS CUIRASSÉS PAR LE LIEUTENANT CAMBRON.

Tout le monde est encore sous l'impression de la bataille navale du Jutland, où les plus fortes unités des marines anglaises et allemandes se sont rencontrées. Mais les profanes que nous sommes, avons peine à nous retraver dans les dénominations aussi nombreuses que variées des navires ayant participé à l'action. C'est ce qui a incité le lieutenant Cambron à nous apporter un peu de lumière..... Qui est-ce que la flotte de guerre d'un pays ? C'est la réunion de toutes les armées navales, lesquelles sont composées d'escadres, elles-mêmes partagées en divisions. Chaque escadre constitue un groupe autonome. Ses unités navales qui participent à l'action étant de types différents, le lieutenant Cambron, étant donné l'étendue du sujet, n'a envisagé dans sa conférence que les cuirassés et les croiseurs cuirassés ; les autres types de navire seront examinés ultérieurement.

Quatre considérations règlent la construction des cuirassés : l'armement, la protection, la vitesse et le rayon d'action. Jusqu'en 1910, l'armement de ces unités se composait, en général, de canons de 30 cm, ayant comme caractéristiques : longueur 14 m, poids 54 T, puissance : à 10 km de distance, le projectile perceait une tôle d'acier de 28 cm d'épaisseur. En 1910-12 vint le canon de 34 cm. Bientôt suivi du canon de 38 cm, pesant 90 tonnes et lançant un projectile de 900 kilogr.

En matière d'armement, la dernière conception - adoptée par la plupart des marines de guerre - était d'armer les cuirassés de canons de même calibre en ce qui concerne la grosse artillerie. Ces canons sont protégés par des tourelles placées sur le pont du navire et disposées les unes pour tirer en travers, les autres respectivement à l'avant et à l'arrière du navire. Cette disposition ne



permet pas toutefois, dans le tir de chasse, ou de retraite, un emploi général de tous les canons. L'artillerie légère dont sont munies ces unités navales se compose de canons de 76<sup>mm</sup> à 150<sup>mm</sup>, placés dans les flancs du navire et démasqués au moment du combat. Quand un navire tire avec toutes ses pièces, - une bordée - le poids des projectiles lancés par 12 pièces de 35 et 8 de 15 s'élève à 7890 kg.

Le système de protection des navires est constitué par une ceinture cuirassée de 36<sup>mm</sup> d'épaisseur sur 4 m de haut et par deux ponts blindés de quelques centimètres d'épaisseur. L'espace compris entre les deux ponts blindés est subdivisé en compartiments qui se ferment au moment du combat et forment autant de cellules indépendantes où se trouvent enfermés les combattants. Il faut donc à ceux-ci - qui ignorent le sort de la bataille - plus que du courage pour combattre dans de telles conditions.

La vitesse est obtenue à l'aide d'une machine puissante : une vitesse de 20 à 22 noeuds est obtenue par une force de 35.000 chevaux. L'expérience a montré qu'une augmentation de vitesse de 10 % nécessite une augmentation de force de 40 %.

Les croiseurs cuirassés ont pour mission d'éclairer l'escadre et d'engager le combat en attendant l'arrivée de celle-ci. Leur vitesse - ils filent 29 à 30 noeuds - n'est réalisée qu'en augmentant leurs dimensions ; ils atteignent jusqu'à 220 m de long.

Les grandes unités navales sont construites en tenant compte de : 1°) la sécurité, 2°) la conduite, 3°) l'armement, 4°) la machinerie, 5°) les approvisionnements, 6°) le service sanitaire. Chaque de ces services est placé sous la direction d'officiers spécialistes.

Pour terminer, voici les principales caractéristiques du "Queen Elisabeth" super-dreadnought anglais de 27.500 tonnes : 25 Noeuds, 60.000 chevaux, 8 canons de 38, 8 canons de 15, 36 cm d'épaisseur de ceinture cuirassée, 198 m de long, 30 m de large, 8,50 m de tirant d'eau - Aluminium-

tation pétrole.

De nombreux auditeurs vivement intéressés par la belle conférence du lieutenant Cambon applaudissent chaleureusement le conférencier E.H.

## CAFÉ DE LA STATION VAN UNEN

CONCERT SYMPHONIQUE TOUS LES JOURS DE 6 À 11 H.  
DIMANCHE MATINÉE DE 3 À 5 H. ET JOURS FÉRIÉS  
Consommations de 1<sup>er</sup> choix sans augmentation de prix.  
BUFFET FROID ENTREE LIBRE

## AUX POILUS DEVENUS PÈRES DEPUIS

### LA GUERRE

C'est un portrait d'enfant enclos dans une lettre  
Que la maman vient d'envoyer à son "Pélu"  
Et, de voir ce bébé qui il n'a jamais connu,  
L'homme a senti soudain chavirer tout son être

Il fixe le visage blond, il le pénètre.....  
Ce sont ses traits à lui..... Comme il est bien venu!  
Et c'est pour lui beaucoup, ce petit, rien tout un  
Quelque chose de plus à défendre peut-être!

Où, tandis qu'il se livre aux rêves d'avenir  
On crie : "Aux armes! L'ennemi sur la colline  
Monte ; Serrez vos rangs, les gas, il faut tenir!"

Il met alors le cher portrait sur sa poitrine,  
Et prenant son fusil d'un geste courageux :  
- En avant, maintenant dit-il, nous sommes deux!  
(Du "Canard à Plumes") Pierre Chapelle

## AU THÉÂTRE FLAMAND

Si notre troupe française nous a régales si souvent de tant de beaux spectacles hors ligne, il est également vrai que les acteurs de la section dramatique du Cercle d'Etudes flamand ne méritent pas moins d'être félicités pour le choix artistique et l'interprétation bien réussie des pièces qui ils entament.

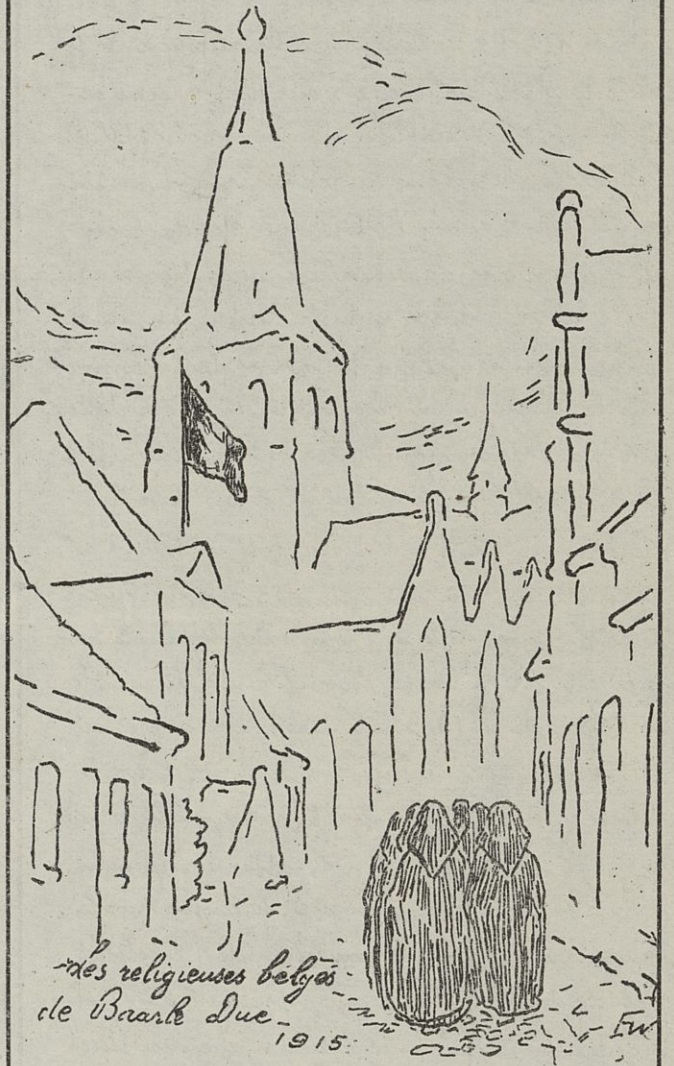
Malgré la création récente de la troupe, elle

a déjà captivé complètement la faveur de nos braves internes flamands, voire même de nombreux wallons, qui y jouissent d'un jeu réellement beau.

Nous croyons pouvoir faire plaisir à nos nombreux lecteurs, en donnant dorénavant un compte rendu succinct des pièces représentées au Théâtre flamand du Camp. Ce compte rendu encouragera en même temps les braves artistes internes, dont le placement est sans barres et qui ne connaissent point de répit là où il s'agit d'entretenir le bon moral de leurs compagnons d'exil. J.B.

## UNE TERRE BELGE INVIOLÉE

Baerle s'étend le long du chemin de fer Eindhoven - Eindhoven, à mi-chemin de



ces deux villes et à quatre kilomètres au nord de la gare frontière de Heerde.

## LE POT DE GRÈS

NOUVELLE

Maitre Joson, déclara le vieux paysan en entrant dans l'étude du notaire d'Eprenmont, un soir du milieu de septembre, la première année de la guerre, je suis le père à not' fils.  
- Ah! fit le notaire, sans même lever les yeux du grimoire sur lequel grinçait sa plume; et votre fils?

- Mon fils? reprit le paysan d'un air étonné, ben, c'est mon enfant!

- A la bonne heure, conclut le notaire, me voilà fixé! Et vous venez pourquoi brave homme?

- Rapport à l'héritage.

- L'héritage de qui?

- De la tante donc! fit le paysan de plus en plus surpris.

Non, mais quoi pensait-il donc, ce no-

taire? Evidemment, pour le père Matois pas plus bête qu'un autre au demeurant. Il n'y avait qu'un père, qu'un fils au monde, qu'une tante et qu'un héritage: un père, lui, José Matois - Matone, comme il prononçait en tordant un peu la bouche et parlant du nez - un fils, le Sylsani, son unique gars - qui lui avait toujours donné, du reste, bien du contentement, - et une tante, la Marine, parce qu'elle était à héritage et que la matine - encore que cela ne parût guère, car elle vivait petitement - devait, je vous promets, "avoir de quoi".

Se curieux là-dedans, c'était que M<sup>re</sup> Joson, malgré ces explications pourtant si naturelles, n'avait positivement pas l'air de savoir encore de quoi il s'agissait.

"De la tante?" répétait-il. Quelle tante? Qui vous a donné quoi?"

Et il avait presque l'air même de

se fâcher... En fallait-il une patience! C'était ce que disait le père "Matone" tandis que dans son par-dedans le notaire en pensait autant.

"Attendez voir: je vas vous expliquer, fit le paysan. Je dis la tante; c'était pas ma tante, si vous voulez, puisque c'était ma soeur. Seulement c'est parce que c'est pas moi qui hérite, comprenez-vous, vu que c'est le petit Sans savez bien: elle y a tout laissé."

Et cette fois, était-ce clair? Mais non, il faut croire que non, puisque le notaire avait toujours son air d'un tonbe de la lune.

"Et alors?" faisait-il néanmoins sans se décourager

- Alors, comme le fils est aux armées, vu que les gendarmes y ont porté son ordre de mobilisation dans la nuit, la veille de la guerre je viens me déclarer à sa



Baerle est entouré de tous côtés par le territoire hollandais, cependant le hameau Zondereygen, quoique dépendant de Baerle-Duc est attaché entièrement au territoire belge.

Les propriétés dont l'ensemble porte le nom de Baerle-Duc ne forment pas une unité continue. Elles sont éparpillées d'une façon bizarre, sur toute l'étendue de Baerle-Nassau : on compte ainsi une vingtaine de lots qui sont autant d'enclaves en territoire hollandais. Il se fait que ces deux villages belge et hollandais s'étreignent ainsi jusque dans le cœur même des deux communes.

Ils forment une agglomération assez étendue, assez importante aussi par le fait qu'elle est située à la jonction des routes Eindhoven Tilbourg et Eindhoven-Breda.

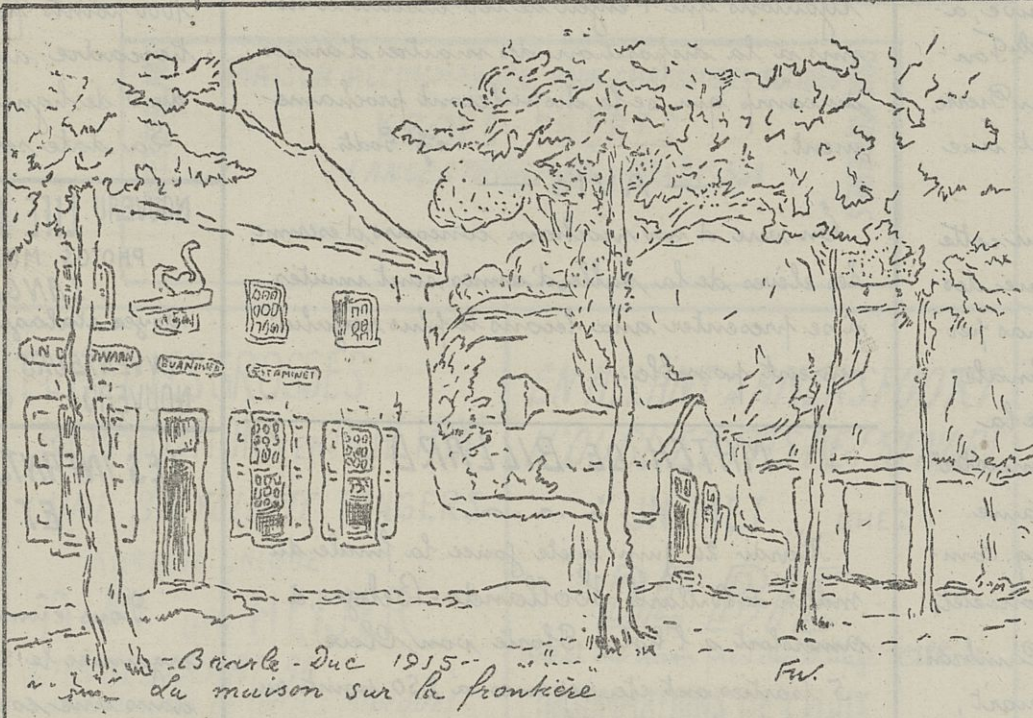
Baerle-Duc compte 12.000 habitants

dont 400 appartiennent à Zondereygen.

La population de Baerle-Nassau est évaluée à 2.600 habitants. Le centre de la localité est belge pour la plus grande partie. Baerle-Duc forme, pour ainsi dire, le noyau de cette agglomération hollando-belge. La nationalité des maisons se reconnaît à la couleur

de leur numéro : les belges ont un chiffre blanc sur un fond noir, les hollandais un noir sur fond blanc.

Les deux territoires se mêlent d'une façon si étrange qu'il est impossible au bourgeois belge de se rendre de sa demeure à la maison communale sans emprunter



à plusieurs reprises le territoire hollandais. On peut difficilement s'imaginer qu'on a affaire à deux villages différents, et pourtant toutes les institutions publiques sont différentes. A courte distance, l'une et l'autre, on voit deux églises catholiques : une belge et une hollandaise.

Chaque village a sa maison communale, son bureau de postes et télégraphe. La gare seule est exclusivement hollandaise et pourtant il y a moyen de descendre du train en territoire belge dans la gare hollandaise de Baerle-Nassau.

Montmaur

## MAGASIN "DE DOM" VARKENSMARKT

Le plus grand magasin de modes pour hommes et enfants  
Prix défiant toute concurrence

## "AMON NOS AUTES"

### LES PLAISIRS DE MARIËDJE

VÂD'VEYE ES 3 AKES DA E. FRANÇOIS

MUSIQUE DA L. POESMANS

On a pu croire, après les belles séances organisées par "Amon nos Autés", qu'il arriverait un moment où les soirées ne pourraient plus rivaliser en intérêt avec les précédentes, mais la devise du cercle doit être "Toujours mieux"

place pour que vous fassiez ce qu'il y a à faire. Car à c't'heure la tante a attrapé comme qui dirait un chaud et froid et elle s'a laissé mourir l'autre nuit. Elle était point d'ailleurs de première jeunesse : j'étais de dix ans son cadet, ainsi juges. C'est demain le deuil à Rambucourt. Faites excuse si je vous dérange, maître Jason. J'étais venu vous avertir."

Rambucourt!

"Ah! s'écria le notaire enfin mis sur la voie, il s'agit sans doute de l'héritage d'une demoiselle Giérotin?"

"Tout juste, maître Jason! sauf qu'elle était à peu près demoiselle tout comme moi je suis monsieur. C'était la Norine qu'on l'appelait dans le pays."

Enfin on se comprenait : pas dommage!

"Elle a institué par testament déposé en mon étude, se remémorait tout haut le no-

tu jusqu'à cette fois un vaudeville en 3 actes figurait au programme.

Les "Plaisirs de Mariédje" montrent les débâcles d'un "vieux pêcheur" affligé d'une épaule scariâtre, sans l'autorité de laquelle il se couche, fataliste..... Son gendre, Joseph, est logé à la même enseigne, car telle mère, telle fille, n'est-ce pas?..... Mais il arrive un moment où éclate toute la rancune amassée pendant tant d'années de complète sujétion. Bastin lève l'étendard de la révolte et entraîne Joseph sous les plis de son drapeau. Martin et Titoulet, deux camarades de Bastin, d'accord avec Joseph, s'affublent d'habits féminins et voilà... Bastin aux combles de ses vœux: il a découvert une femme douce, aimante, au caractère d'or et quand il compare cet ange à sa mégère... Il veut divorcer. Mais Mayane, son aimable femme et sa fille Fifine viennent relancer les infidèles et à 25 ans peut-on tenir rigueur à sa petite

femme? - Joseph se réconcilie avec Fifine cependant que Bastin désabusé, tombé de sa fièvre, s'en retourne chez lui après avoir fait jurer à Mayane de n'être plus méchante...

Cette pièce sans prétentions a ravi les spectateurs. Combien de fois ceux-ci se sont-ils surpris disant: "Comme c'est ça" à la vue de ces scènes de ménage, volontairement naïves, mais qui dénotent de la part de l'auteur un sens aigu de l'observation. Dans "les plaisirs de Mariédje" les mœurs wallonnes apparaissent vivantes, accentuées encore par une langue si expressive.

Cette pièce a été jouée à la perfection. M. Dubingis a campé un Bastin criant de vérité. En le voyant évoluer sur la scène en exhalant sa rancune à l'égard de Mayane et, à certains moments, criant son bonheur d'être débarrassée de celle-ci, le spectateur ne s'est plus vu à la comédie:

taire, son neveu, Matoris Sylvain...

- Le Sylvain, c'est ça même.

- ..... comme légataire universel de ses biens tant mobiliers qu'immobiliers

- C'est point ce qu'elle a fait de mieux, remarqua le paysan. Si elle m'avait tout donné à moi, José, son frère, comme elle me l'avait promis, ça ferait pas aujourd'hui tant d'histoires. Sans compter que pour gentils qu'ils soient - et pour ça, Dieu merci, je peux pas me plaindre du Sylvain! - il vaut mieux que les enfants tiennent la fortune du père que des autres. Seulement vous savez ce que c'est que les femmes! Et puis, à dire le vrai, sur le tard la Norine perdait un peu....

- Alors, reprit le notaire, puisque le légataire universel n'est pas là, nous sommes obligés de faire apposer les scellés en attendant qu'il ait pu vous envoyer une pro-

curation. Je vais avertir le juge de paix.

- Nom de d'la, s'écria le paysan affolé, en v'la une affaire! Ous, qu'il est le Sylvain à c't'heure, est-ce que je sais, moi? Et comment qu'on va s'en tirer? Nom de d'la! Nom de d'la!

Et tour à tour sacrant ou gémissant, vexé, soucieux, il se grattait la tête. Les difficultés ramenaient sa rancune; et encore qu'elle eût avantage le petit, ce qui était l'essentiel après tout, il en voulait pour cette raison encore à la Norine de sa méfiance à son égard.

"Aurait-elle pas mieux fait de tout me donner à moi, voyons!"

Il en revenait toujours là dans son ennui présent et prenait chaque fois le notaire à témoin.

"C'est pas de bon sens, est-ce vrai, maître Jason?"

(à suivre)  
Jean Noomy



c'était la vie même. Cette création de M. Gulings est la manifestation d'un sens artistique complet. M. Kalluy, en Joseph a droit, lui aussi, à une mention spéciale: on ne pourrait mieux jouer son rôle qu'il ne l'a fait. M. M. Martin, Simonon et Krins, méritent également des félicitations. M<sup>me</sup> Jarbon a réalisé une Mayane agressive, acariâtre, méchante à souhait. M<sup>lle</sup> Fontaine était bien folle... M. M. Jean Pierre, Hongardy, Honon complètent une interprétation parfaite.

M. Léon Desmoms avait écrit, pour cette pièce, une musique charmante que des difficultés d'interprétation n'ont pas permis d'exécuter, à l'exception du "finale" qui a suffi, toutefois, pour montrer la maîtrise de notre réputé "Capelmeister" M. M. le major Richelle et capitaine Snochaert, M. M. le major Efrancq, commandants Pelamoy, Balkin, Foncelet, Nondonfay, lieutenants Dumont, Cambon, Beyens, Sandure, Roek, André, Liart, Samin, Perit, Flament, honoraient la soirée de leurs présences.

E. H.

ARTICLES DE PEUPE  
**NIEUW PARIJS**  
 LANGESTRAAT 37  
 Articles de toilette, canifs, rasoirs, bois de découpage, charnières, serrures, vis etc.

**SECTION D'ESCRIME**

Mardi 20 courant, a eu lieu sur la plaine des Sports de notre camp, l'assaut à l'épée de combat entre M. le Capitaine-commandant Mouton des Grenadiers, Champion du monde, vainqueur du tournoi international de la Haye, et M. Phuy 1<sup>er</sup> maréchal des logis du 1<sup>er</sup> lanciers, vainqueur de la poule éliminatoire disputée entre les maîtres d'armes du camp.

Assistaient à cette réunion, M. M. le 1<sup>er</sup> lieutenant van Stockum, le lieutenant Somers, ainsi que M. M. les professeurs et élèves d'escrime du camp.

L'assaut devait se décider en trois touches. Une prime de fl. 10 offerte par un généreux anonyme, constituait l'enjeu de la

pointe.

Malgré son beau jeu très classique, M. Phuy ne put que se déclarer vaincu par son redoutable adversaire qui, handicapé cependant par une longue interruption d'entraînement, n'en a pas moins gardé sa science qui lui a valu son haut titre sportif.

Ajoutons que l'enjeu de cet assaut a été mis à la disposition des maîtres d'armes du camp qui se le disputeront prochainement.

177: Godts.

— AVIS —

En vue d'un prochain concours d'escrime, les élèves de la salle d'armes sont invités à se présenter aux leçons le plus régulièrement possible.

**MATCH DE BILLARD**

Mardi 20 juin a été jouée la finale du match de Billard Hollando-Belge, à Amersfoort à l'hôtel "Forte van Cleve".

5 parties ont été reprises à 250 points au caduc, dont les résultats sont:

- I M. Klaassen d'Amersfoort 250 points pour Ossemerck soldat 5<sup>e</sup> de ligne 188 points
- II M. Panna d'Amersfoort 250 points pour Dagnoul, sergent 12<sup>e</sup> de ligne 206 points.
- III M. Legwaard d'Amersfoort 191 points pour le Lieutenant Georges du 11<sup>e</sup> de ligne 250 p.
- IV M. Van Eimeren d'Amersfoort 201 points pour Cyr. Van de Voorde soldat 4<sup>e</sup> de ligne 250 points
- V M. Kielder, champion d'Amersfoort 152 points pour Arm. Pelhougne soldat 5<sup>e</sup> de ligne 250 points.

Soit au total 1044 points pour les Hollandais contre 1144 points pour les Belges. En faisant la balance avec la première soirée du camp I qui avait donné 652 points pour les Hollandais contre 592 pour les Belges, la victoire est aux Belges avec 1736 points contre 1697 pour les Hollandais.

Une médaille dorée a été offerte au soldat Arm. Pelhougne du 5<sup>e</sup> de ligne pour la plus grande moyenne et la plus grande série, et une médaille en argent au soldat Cyrille van de Voorde du 4<sup>e</sup> de ligne pour la plus grande série après celle du soldat Pelhougne qui ne pouvait jouer des deux médailles.

Honneur à M. Kielder, propriétaire de la "Forte van Cleve" organisateur du match et notre gratitude pour la sympathie qu'il nous témoigne.

.....

Or titre de revanche M. Kielder, champion d'Amersfoort a lancé un défi de 1000 points partie libre et 1000 points partie caduc au soldat Arm. Pelhougne du 5 de ligne, qui l'a accepté. La date sera annoncée prochainement.

NOUVEAU LIFE MOTION FOTOGRAFE NOUVEAU  
 PHOTOS MOBILES VIVANTES  
 LANGESTRAAT 105.  
 voyez étalage vous serez étonnés  
 INVENTEURS: TENSENTHAL AND SONS  
 NOUVEAU CHICAGO NOUVEAU

**LES INFANTS DES CHEONCQ CLOTIERS ET DU PAYS NOIR**

Nous eûmes le plaisir, lors de la soirée organisée le 22 juin, d'entendre M. Lorent dans une conférence sur "La Belgique ouvrière de demain". Cette conférence, nouvelle manifestation du talent oratoire de M. Lorent, fut très applaudie par les auditeurs. Nous l'avons déjà analysée quand elle fut donnée dans un autre cercle; nous n'avons donc plus à y revenir.

Des chanteurs de talent M. M. Amelinck, Jan Baylen, Gilquin, Lebrun, Kasière, Chevalier, Ghislain, prêtèrent leur concours à cette soirée; ils recueillirent, comme toujours, une moisson de bravos de la part des auditeurs.

Le capitaine Ballenghien et les Lieutenants Flament, Sandure, Roek, Mowet, Debergue, honoraient de leur présence cette soirée.

E. W.

**ACTE DE PROBITE**

Le soldat Fricque de la 3<sup>e</sup> compagnie, ayant, en passant dans un boyau, ramassé huit jours de prison, s'est empressé d'aller les déposer au bureau de son colonel ou celui qui les a perdus pourra aller les réclamer.

(De l'Echo des Cuisines)

**SPORT**

Tout sport est utile mais la gymnastique l'est entre tous.

Le local de la section la bar 26 du camp I, se remplit à chaque répétition; mais en considérant le nombre d'Internés, le résultat devrait être meilleur.

Ne dites jamais: "Je ne sais pas, je suis trop vieux". Vous saurez bientôt l'exercice vous raffermira.

Fréquentez la salle de gymnastique: on n'y connaît pas l'ennui, les heures y coulent agréables et utiles.

Répétitions tous les jours:

Matin: 9 1/2 h à 11 1/2 h  
 Soir: 7 h à 11 h.

Le Comité

**MAGASIN DE CIGARES**

JACOBS LANGESTRAAT 91

DEMANDEZ: { Modjo  
 Karburger  
 Corana

Expédie au front: Cigares, Cigarettes, tabac sans frais.

ON PARLE FRANÇAIS.

BOULANGERIE PATISSERIE  
 "DE GULDEN KORENAAR"  
 H. KONING EN ZON

ARNHEMSCHE STRAAT 24 TEL. 91  
 Pain belge de toutes sortes Pain de luxe. Gâteaux. Desserts variés  
 Le tout fabriqué avec des matières de toute 1<sup>re</sup> qualité  
 PERSONNEL BELGE



ALOUER

MAGASIN DE MODES  
"DE VLIJST"  
LANGESTRAAT 49  
*Articles pour couturières et tailleurs  
Etoffes de soie - Corsés  
Fils et Rubans.*

LA MEILLEURE MAISON  
*chapeaux  
casquettes  
cravates  
chemises  
col en toile  
- papier  
- canotiers  
- bretelles  
- cravates  
- chapeaux  
- d'enfants  
- gilets  
- juponnières  
- Manchons  
- Bonneterie*  
CONFECTIONS POUR HOMMES

KRAAL'S  
LANGESTRAAT 110 AMERSFOORT

ALOUER

MAISON RECOMMANDÉE POUR CHAUSSURES SOLIDES  
KROES FRÈRES  
LANGESTRAAT 84 TÉLÉP. 351  
VOYEZ ÉTALAGE PRIX MODÉRÉS

ALOUER

PÂTISSERIE ÉLECTRIQUE  
A. J. VAN ZALINGEN  
LANGESTRAAT 1  
*Pain à la grecque 14 cent par once  
Pain d'amande 14  
Plum Cake 18*

TABACS - CIGARES  
A. VAN VREUMINGEN  
LANGESTRAAT 52 TEL. 261  
DÉPOT DU "HOLLSPOOR"  
*Papier à cigarettes King - Long  
Cigarettes Maryland  
Remarque: Les Seules cigarettes fabriquées par les Internes Belges*

ÉVITEZ LES GROSSES REPARATIONS EN ACHETANT UNE BICYCLETTE FONGERS  
ADRESSE UNIQUE  
A. M. DEN HEIJER  
LANGESTRAAT 94  
REPARATIONS DE TOUTES MARQUES

EN ALLANT A AMERSFOORT N'oubliez pas de prendre "UN MET .. CHEZ DE BIE  
*arrêt du tram près du village Albert*  
CONSOMMATIONS DE CHOIX.

P. DE ZWART  
DROGUISTE  
LANGESTRAAT 94  
*La meilleure adresse pour vos articles de toilette*

CONFISERIE PATISSERIE  
DE JAGER & ZOON  
LANGESTRAAT 60-62  
LUNCHROOM

J. HOOGLAND  
KROMMESTRAAT 40  
*Articles pour peintres  
Verre, vernis, pinceaux  
Verres à vitres.*

MAGASIN DE CIGARES  
M. C. UIJTHOVEN  
LANGESTRAAT 102

LIBRAIRIE  
M. A. KLEIN  
AVANT HOF 66 A PARTIR DU 1<sup>er</sup> JUIN  
LANGESTRAAT 7.  
NON LOIN DU MARCHÉ AUX PORCS  
SPÉCIALITÉ D'ARTICLES POUR DESSINATEURS  
PAPIER A ÉCRIRE ETC

MAISON ANTONIO AGUILAR  
LANGESTRAAT 108.  
*PORTO } en verre  
VERMOUTH } et  
BORDEAUX } en bouteille  
CIGARES CIGARETTES*

FUMEZ NOS  
GRENSWACHTER  
G. OUDRAAD  
ZUID SINGEL 63

TOUS LES BELGES VONT AU  
CAFÉ BELGE  
UTRECHTSCHES STRAAT 32  
*Boissons, Beefsteak, Cmelettes  
Pommes frites etc*  
CONSOMMATIONS DE CHOIX

CRAMIQUE  
A 35 ET 20 CENTS  
BOULANGERIE MODERNE  
J. D. VAN GELDER  
ZUID SINGEL 63  
PRÈS DE L'HOPITAL S<sup>te</sup> ELISABETH

KINO - FOTO  
MAISON UNIQUE  
LANGESTRAAT 24 AMERSFOORT  
6 VISITE-FOTO'S A 25 CENT  
12 BUSTE-FOTO'S A 25 CENT

LA MEILLEURE ADRESSE POUR ARTICLES DE MÉNAGE ET ARTICLES DE LUXE  
G. J. VAN LENT  
KAMPERBINNENPOORT 2

LIBRAIRIE  
G. G. VEENENDAAL  
LANGESTRAAT 33

HET KAASHUIS  
LANGESTRAAT 89  
*L'adresse exacte pour votre beurre, fromage, charcuterie*  
*Oeufs frais 2 fois par semaine 6 et 6 cent*  
*Margarine mélangée de 40 à 64 cent la livre*  
*Saindoux hollandais 1<sup>er</sup> qual. 60*  
*Lard maigre 70*  
*Fromage 35, 40, 45, 50 et 55*  
*Grasse de boeuf 1<sup>er</sup> qual. 45 et 50*

LIBRAIRIE  
VALKHOFF  
UTRECHTSCHES STRAAT 1  
*Spécialité d'articles pour dessinateurs  
Grand choix de papier*

MAISON  
V<sup>ve</sup> W. SMIT  
KAMPERBINNENPOORT 3  
*La meilleure adresse pour articles en or et en argent - montres, régulateurs  
réveils, coraux, cristal monté*  
ACHAT VIEIL OR ET ARGENT  
REPARATIONS

CAFÉ LOGEMENT MELKSALON  
"DE LEEUW"  
*Logement avec déjeuner  
Bières diverses - Glace etc*  
PRIX MODÉRÉS  
J. A. STOOPENDAAL  
UTRECHTSCHES STRAAT 19

CHARCUTERIE ÉLECTRIQUE  
H. R. VISSER  
LANGESTRAAT 133



# C. H. VAN DOORN

UTRECHTSCHESTRAAT 42 TEL. INTER 219  
Chaussures de fatigue et de luxe Articles de sport  
Grand stock de Foot-Ball et de chaussures pour foot-ball.

## MAGASIN

"DE LAARS"

J. VAN DIJK  
KAMPERBINNENPOORT 9  
première adresse pour chaussures  
articles de sport

CASE À LOUER

## BOULANGERIE

PAINS et BISCUITS

### D. PRINS

Spécialité de pain de seigle et de  
pain au lait pur  
OP DEN HOF AMERSFOORT.

## TABACS-CIGARES

### G. BOEKENOOGEN

RUE LONGUE non loin du MARCHÉ AUX PORCS

Maison spécialement recommandée pour  
cigares, pipes en bois, ambre etc  
Tabac fort, Tabacs et cigarettes  
Belges. Articles pour fumeurs.

## A. HASSING

Arnhemse, weg 24  
Amersfoort

Képis  
Equipements militaires  
Uniformes

## MAGASIN DE CIGARES

### DE ZEVEN BOOMPJES

Utrechtsche weg 54 Amersfoort

Pipes { Kliegenier 2 1/2 cents  
Guldenbroeders 4 cents  
les { Schout bij nacht 3 "  
Marques { Stampkoffen 2 1/2 "  
Spécialité de shag, Tabac blond

EN VENTE PARTOUT EN HOLLANDE



IMPORTATEURS  
G.S. MAJOIE TILBOURG

## LIBRAIRIE

### J. J. BERENDS

MARCHÉ AUX PORCS 7 AMERSFOORT

Cartes-lettres - Blocs-notes Enveloppes  
Papier à lettre. Plumes Cahiers  
Cahiers de dessin Articles pour des écoliers

PRIX MODÉRÉS

NE FUMEZ QUE

LE TABAC

## DRAGON

Rasoirs, Brosses, Broses,  
articles de toilette.

### J. BOSUIZEN

KROMMESTRAAT 44

PERSONNEL BELGE

ON PARLE FRANÇAIS

## H. ELZENAR.

Articles de Bureau, Vente de Papier,  
et de Livres etc.

### SPECIALITES

articles de dessin  
timbres pour  
collectionneurs

Grand assortiment en magasin  
LANGESTRAAT 90 AMERSFOORT

## AUX FUMEURS

La meilleure adresse pour les  
tabacs, cigares, cigarettes etc  
reste la Maison

### C. BOKKING

LANGESTRAAT 88 AMERSFOORT

articles pour fumeurs

## A. VAN DE WEG

DROGUISTE

RUE LONGUE 23

AMERSFOORT TELEPH. 217.

## BELGES

FUMEZ LE CIGARE

"LA VICTOIRE"

H. A. VIERDAG

RUE D'UTRECHT 44

AMERSFOORT

VISITEZ LE

AMERSFOORTSCHE MELKSALON  
Pension Bourgeoise  
Billard de 1<sup>re</sup> marque  
LANGESTRAAT 91  
AMERSFOORT  
SPECIALITÉ  
DE CRÈME À LA GLACE

## B. KRAMER.

en face de la Krommestraat

LANGESTRAAT 65

Librairie, Vente de papier  
Blocs-notes, Dictionnaires  
Livres classiques.

Ancien concessionnaire pour  
l'armée de journaux au camp.

## J. VAN GENDEREN

ARNHEMSCHESTRAT 35

SPECIALITÉ DE

FROMAGES de Bruxelles, Bruc, Neuf  
châtel, Hollande

BEURRE-ŒUFS etc

TEL. 104

COULEURS ET VERNIS

### P. F. VAN VEEN

14. ARNHEMSCHESTRAT 18

AMERSFOORT

PINCEAUX, VITRES ET GLACES

## MAGASIN-CIGARES

### DEELIE

GROOTESPUI 3

PRÈS DE LA KOPPELPOORT

CIGARES MEXIQUE

les plus demandés.

## B. NIEWEG

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE-ENCADREMENTS

INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

LANGEBEEKSTRAAT 2-4. AMERSFOORT.

Grand assortiment d'articles  
photographiques

## CULTIVATEURS

Pensez-y après la guerre. Ensembles  
de drainage des Trésoreries d'Alsace  
les Bourmains sont les meilleurs  
Demandez les à votre fournisseur  
ou à l'agent général pour la  
Belgique et la Hollande  
rue du Vergor  
RAYMOND STEYAERT THOUROUT (FL. OCC.)

Qui ne connaît ce magasin de chaussures  
vous s'en rendent c'est du beau, du solide  
Se Belge succant chez Steenbeek  
Achetez ce qui lui fait  
Chaussures de fatigue et de luxe, pantoufles  
Tout très solide, durable et bon marché  
Qui n'en croit rien doit y venir  
il reviendra

### LA SEULE BOULANGERIE BELGE.

de trouwe VISCHMARKT-11

D.L.V. PLEIN

Spécialité de Pain Belge

## PHOTOGRAPHIE L.B.J. SERRE.

Opérateur de la Maison  
BUYLE DE BRUXELLES

Travaux divers et artistiques

Personnel belge et interne

CAMPI et UTRECHTSCHHEWEG 6 AMERSFOORT

PRIX MODÉRÉS TRAVAIL SOIGNÉ

## W. STEENBEEK & ZONEN

HAVIK 2 LAVENDELSTRAAT 11

MAGASIN DE CHAUSSURES "EENHOORN"

POUR UNE AGRÉABLE

PARTIE DE CANOTAGE

LA MEILLEURE ADRESSE EST

R. HOKSBERGEN

SCHIMMELPENNINGKSTRAAT 2

PRÈS DE LA KOPPELPOORT

## HORLOGERIE

### J. SPEULSTRA

KAMPSTRAAT-13-

ATELIER DE RÉPARATIONS

TRAVAIL SOIGNÉ

## H. BEURSKENS

UTRECHTSCHESTRAAT 12 AMERSFOORT  
chapeaux et casquettes, chemises colons  
toile, en papier et en caoutchouc,  
manchettes, cravates, bretelles, gants  
chaussettes, planelles et tricots etc. etc.

On parle français

TÉL. 244.

## MAGAZIN DE CIGARES

DE NIJVERHEID

KROMMESTRAAT 5. AMERSFOORT

TABACS-CIGARES PAPIER GOUDRON LA +

CIGARETTES DE FABRICATION BELGE.

TH. PA KLAASSEN

MAÎTRE DE DANSE

AUTOG. DU "COURRIER"